

Istruzioni per l'uso valigetta GENO-therm® Basic



Versione dicembre 2015
Codice prodotto 045 707 958-it

Grünbeck Wasseraufbereitung GmbH
Josef-Grünbeck-Str. 1 · 89420 Hoehstaedt
GERMANY

+49 9074 41-0 · +49 9074 41-100
www.gruenbeck.com · info@gruenbeck.com



A company certified by TÜV SÜD
in accordance with DIN EN ISO 9001,
DIN EN ISO 14001 and SCC

Indice

A	Indicazioni generali	4
	1 Premessa	
	2 Indicazioni per l'uso delle istruzioni per l'uso	
	3 Indicazioni generali sulla sicurezza	
	4 Trasporto e stoccaggio	
	5 Smaltimento di pezzi vecchi e materiali di utilizzo	
B	Informazioni di base	7
	1 Leggi, ordinamenti, norme	
C	Descrizione del prodotto	8
	1 Targhetta	
	2 Dati tecnici	
	3 Componenti della valigetta GENO-therm® Basic	
	4 Uso conforme	
	5 Limiti d'impiego	
	6 Materiale di consegna	
D	Installazione	13
E	Cella di misura della conduttanza GENO-therm® con adattatore	14
	1 Cella di misura della conduttanza GENO-therm® con adattatore	
	2 Uso conforme	
	3 Messa in funzione	

Diritti di stampa

Tutti i diritti riservati.

© Copyright della Grünbeck Wasseraufbereitung GmbH

Printed in Germany

Vale la data di edizione sul frontespizio.

- Con riserva di modifiche ai fini del progresso tecnico -

Queste istruzioni per l'uso possono, anche solo in parte, essere tradotte, ristampate, salvate su un supporto dati o in qualche modo riprodotte in lingue straniere solo con un espresso permesso scritto della ditta Grünbeck Wasseraufbereitung.

Qualsiasi riproduzione non autorizzata dalla Grünbeck rappresenta un reato contro il diritto d'autore e pertanto perseguibile legalmente.

Editore responsabile per il contenuto:

Grünbeck Wasseraufbereitung GmbH

Josef-Grünbeck-Strasse 1 • DE-89420 Höchstädt/Do.

Telefono 09074 41-0 • Fax 09074 41-100

www.gruenbeck.de • service@gruenbeck.de

Stampato da: Grünbeck Wasseraufbereitung GmbH
Josef-Grünbeck-Strasse 1, DE-89420 Höchstädt/Do.

A Indicazioni generali

1 | Premessa

Siamo lieti che abbiate scelto un impianto di casa Grünbeck. Da anni ci occupiamo del problema della depurazione dell'acqua e forniamo, per ogni problema idrico, la soluzione su misura.

L'acqua potabile è un mezzo di sostentamento e perciò va trattata con molta cura. Prestate dunque sempre la dovuta attenzione all'igiene durante le fasi di utilizzo e di manutenzione di tutti gli impianti del settore dell'approvvigionamento di acqua potabile. Questo vale anche per la depurazione dell'acqua usata per scopi industriali qualora non si possano escludere del tutto ripercussioni sull'acqua potabile.

Tutti gli apparecchi Grünbeck sono costruiti con materiali ad alto valore qualitativo. Questo garantisce un utilizzo duraturo e senza problemi qualora utilizzate il Vostro impianto per la depurazione dell'acqua con la dovuta cura. Queste istruzioni per l'uso offrono importanti informazioni all'utente. Invitiamo pertanto a leggerle attentamente prima di installare, utilizzare o eseguire la manutenzione dell'impianto.

I clienti soddisfatti sono il nostro obiettivo. Perciò, alla Grünbeck, la consulenza qualificata ha una grande importanza. Per tutte le domande su questo impianto, eventuali ulteriori chiarificazioni o in generale per la depurazione dell'acqua ed il trattamento dell'acqua di scarico, il nostro collaboratore esterno è a vostra disposizione, come anche gli esperti della ditta di Höchstädt.

Consiglio e aiuto Potete ricevere assistenza dai rappresentanti addetti per la Vostra zona (vedi www.gruenbeck.com). In caso di emergenza è a disposizione il nostro servizio di assistenza, linea diretta:

0 90 74 / 41-333

Durante la chiamata si prega di fornire i dati dell'impianto al fine di essere messi subito in contatto con il personale addetto. Al fine di avere sempre a disposizione le informazioni necessarie, è consigliabile inserire i dati della targhetta nella panoramica del capitolo C, punto 1.

2 | Indicazioni per l'uso delle istruzioni per l'uso

Queste istruzioni per l'uso si rivolgono alle persone che utilizzano la nostra valigetta GENO-therm®. Esse sono articolate in diversi capitoli, indicati in ordine alfabetico ed elencati nel sommario a pagina 2. Per trovare le informazioni sull'argomento desiderato, cercare dapprima il capitolo appropriato a pagina 2.

I titoli e la numerazione delle pagine con indicazione del capitolo aiutano a orientarsi nelle istruzioni per l'uso.

3 | Indicazioni generali sulla sicurezza

3.1 Simboli ed indicazioni

Le indicazioni importanti in queste istruzioni per l'uso vengono contrassegnate attraverso dei simboli. Nell'interesse di un utilizzo dell'impianto senza rischi, sicuro ed economico, è consigliabile osservare in particolare queste indicazioni.



Pericolo! La non osservanza dell'indicazione così contrassegnata causa ferite gravi o mortali, un ingente danno alle cose o un illegale inquinamento dell'acqua potabile.



Avvertimento! Se l'indicazione così contrassegnata non viene rispettata, possono sopraggiungere in certe condizioni ferite, danni alle cose o inquinamento dell'acqua potabile.



Attenzione! Nel caso di mancata osservanza dell'indicazione così contrassegnata, sussiste il pericolo di danni all'impianto o ad altri oggetti.



Nota: Questo simbolo fornisce indicazioni e consigli che vi facilitano il lavoro.



I lavori così contrassegnati devono essere eseguiti esclusivamente dal servizio di assistenza clienti con una relazione contrattuale della stessa ditta Grünbeck o da parte del personale espressamente autorizzato dalla ditta Grünbeck.



I lavori così contrassegnati possono essere eseguiti soltanto da esperti in campo elettronico secondo le direttive della VDE o di istituzioni analoghe competenti per il luogo di utilizzo.



I lavori così contrassegnati devono essere eseguiti esclusivamente da aziende di approvvigionamento idrico o da aziende installatrici autorizzate. In Germania l'azienda installatrice ai sensi dell'art. 12(2) AVBWasserV (decreto sulle condizioni generali per l'approvvigionamento idrico) deve essere registrata nell'apposito registro di un'azienda di approvvigionamento idrico.

3.2 Personale di utilizzo Con la valigetta GENO-therm® devono lavorare solo persone che abbiano letto e compreso le presenti istruzioni per l'uso. Osservare in modo particolare le indicazioni sulla sicurezza.

3.3 Uso conforme La valigetta GENO-therm® deve essere utilizzata solo per lo scopo indicato nella descrizione del prodotto (capitolo C). Queste istruzioni per l'uso e le norme locali per la tutela dell'acqua potabile, la prevenzione degli infortuni e la sicurezza sul lavoro devono essere rispettate. L'uso conforme implica inoltre che gli strumenti e gli apparecchi all'interno della valigetta GENO-therm® funzionino in uno stato regolare. Eventuali guasti devono essere eliminate immediatamente.

3.4 Descrizione di pericoli particolari Da energia elettrica! → Non toccare le parti elettriche dell'impianto con le mani umide. Prima di iniziare lavori sui componenti elettrici, togliere la spina! Far sostituire i cavi danneggiati da personale addetto.

Pericolo derivante dall'energia meccanica! I componenti dell'impianto possono sottostare ad una pressione eccessiva. Pericolo di lesioni e di danni materiali a causa della fuoriuscita di acqua ed a causa di movimenti imprevisti dei componenti dell'impianto → Controllare regolarmente le tubazioni di mandata. Depressurizzare l'impianto prima di lavori di riparazione e manutenzione.

Pericolo per la salute a causa di acqua potabile contaminata! → Far installare l'impianto solo da aziende autorizzate. Rispettare scrupolosamente le istruzioni per l'uso! Intervenire in caso di scarso afflusso; dopo prolungati periodi di inattività, mettere in funzione secondo le regole. Rispettare gli intervalli d'ispezione e di manutenzione!



Nota: con la stipulazione di un contratto di manutenzione, garantite la puntuale esecuzione di tutti i lavori necessari. Le ispezioni tra un intervento e l'altro sono a Vostro carico.

4 | Trasporto ed immagazzinamento



Attenzione! La valigetta GENO-therm® ed il suo contenuto possono essere danneggiati dal gelo o dalle alte temperature. Al fine di evitare danni:

Evitare il congelamento durante il trasporto e l'immagazzinamento!
Non collocare e non riporre la valigetta GENO-therm® in prossimità di oggetti con intenso irraggiamento termico.

5 | Smaltimento di pezzi vecchi e materiali di consumo

Pezzi vecchi e materiali di consumo devono essere smaltiti secondo le normative vigenti in loco o consegnati all'ente addetto al riciclaggio.

Se i materiali di consumo sono soggetti a norme particolari, osservare le indicazioni corrispondenti sugli imballi.

In caso di dubbi, riceverete informazioni dall'ente locale addetto allo smaltimento dei rifiuti o dalla ditta produttrice.

B Informazioni di base

1 | Leggi, ordinamenti, norme

Nell'uso dell'acqua potabile (acqua grezza) sono da tenere in considerazione alcune regole nell'interesse della tutela della salute. Queste istruzioni per l'uso rispettano le disposizioni vigenti e forniscono tutte le indicazioni necessarie per un utilizzo sicuro del vostro apparecchio per il trattamento dell'acqua.

Il regolamento prevede che:

- solo aziende specializzate ed autorizzate possano apportare delle modifiche ai dispositivi per l'approvvigionamento idrico;
- controlli, ispezioni e manutenzione agli apparecchi installati vengano eseguiti regolarmente.

Secondo la norma VDI 2035, fogli 1 e 2, e DIN EN 14868, l'acqua di riscaldamento deve possedere determinati parametri per non svolgere azioni corrosive o per non favorire la formazione di calcare.

C Descrizione del prodotto

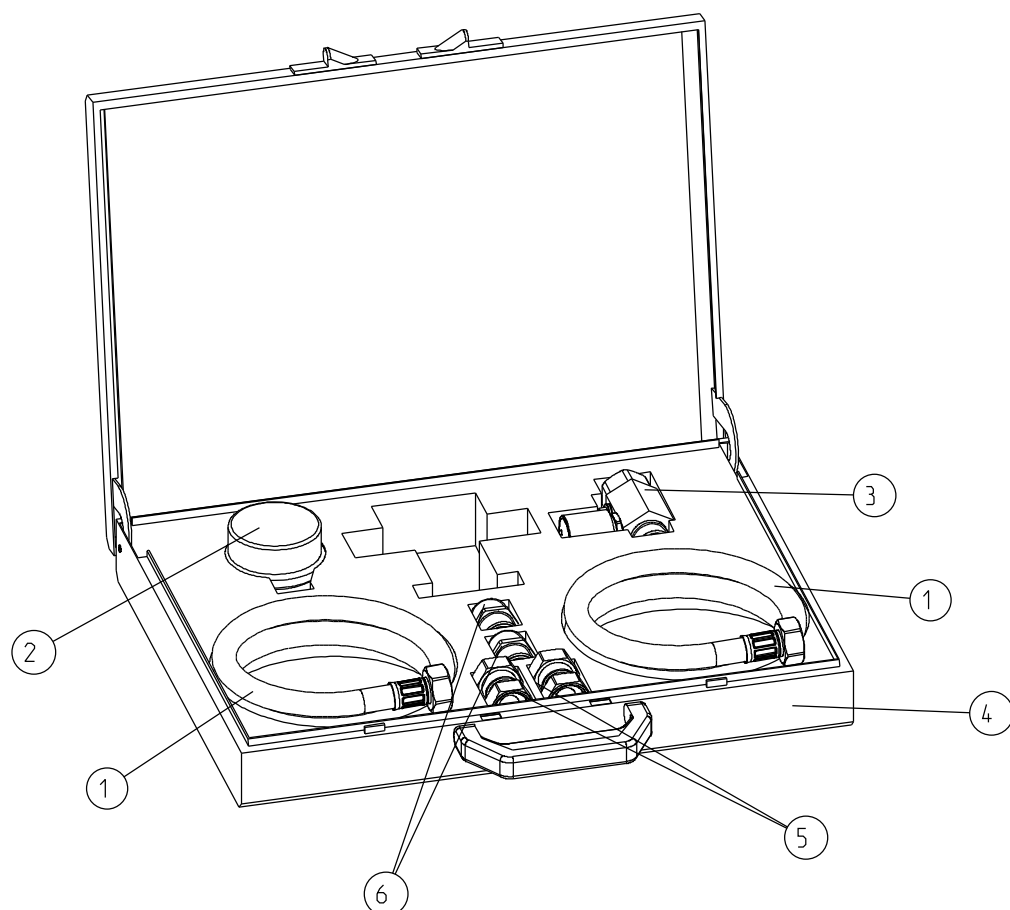
1 | Targhetta

Le richieste e le ordinazioni potranno essere elaborate più velocemente se corredate con i dati della targhetta (fig. C-1) della valigetta GENO-therm®.

Valigetta GENO-therm®
Basic
Codice prodotto: 707 160

Fig. C-1: targhetta della valigetta GENO-therm® Basic

2 | Componenti della valigetta GENO-therm® Basic



- | | |
|--|---|
| ① Kit di tubi flessibili GENO-therm® | ④ Targhetta |
| ② Contatore dell'acqua | ⑤ Collegamento a vite doppio $\frac{3}{4} \times \frac{3}{4}$ |
| ③ Cella di misura della conduttanza GENO-therm® con adattatore | ⑥ Nipplo doppio $\frac{3}{4} \times \frac{3}{4}$ |

Fig. C-2: componenti della valigetta GENO-therm® Basic

3 | Dati tecnici

Tabella C-1: Dati tecnici	Valigetta GENO-therm® Basic
Dati di allacciamento	
Diametro nominale dell'attacco	¾"
Dati caratteristici	
Pressione nominale max. (con l'impiego di cartuccia monouso/multiuso)	[PN] 6/10
Misure e pesi	
Dimensioni (L x P x H)	[mm] 440 x 330 x 66
Peso	[kg] 4.8
Codice prodotto	707 160

4 | Uso conforme

La valigetta GENO-therm® Basic funge da accessorio per il riempimento ed il rabbocco di impianti di riscaldamento. Con i componenti contenuti nella valigetta si semplificano le operazioni di riempimento e di rabbocco.

I singoli componenti possono essere utilizzati solo se tutti i componenti sono stati installati correttamente. Non rimuovere, escludere o rendere inefficaci in alcun modo i dispositivi di sicurezza.

L'uso conforme comprende, inoltre, il rispetto delle indicazioni delle presenti istruzioni per l'uso e delle disposizioni di sicurezza vigenti sul luogo d'impiego, nonché gli intervalli di manutenzione e ispezione.

5 | Limiti d'impiego

È necessario osservare i valori limite prescritti per i diversi strumenti di misura e dispositivi di sicurezza.

6 | Materiale di consegna

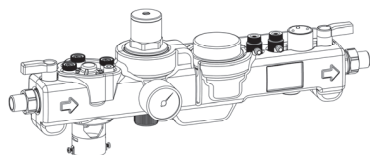
6.1 Equipaggiamento di base

- Kit di tubi flessibili GENO-therm®
- Contatore dell'acqua analogico
- Cella di misura della conduttanza GENO-therm® con adattatore
- Collegamenti a vite doppi e nippli doppi
- Istruzioni per l'uso



Nota: è possibile equipaggiare la valigetta GENO-therm® Basic con accessori. Il rappresentante responsabile della vostra zona e la centrale Grünbeck sono a vostra disposizione per maggiori informazioni.

6.2 Accessori



Gruppi valvola GENO-therm®

Basic	707 120
Comfort	707 130
Premium	707 140



Cartuccia monouso GENO-therm® con adattatore 707 150

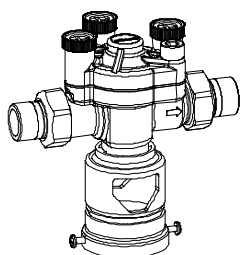
Cartuccia monouso GENO-therm® senza adattatore 707 155

La cartuccia monouso GENO®-therm è disponibile con e senza adattatore. Essa genera acqua completamente desalinizzata ed è adatta per il rabbocco di sistemi di riscaldamento o per il primo riempimento di piccoli sistemi di riscaldamento.


Cartuccia multiuso GENO-therm®

La cartuccia multiuso Die GENO-therm® di diverse grandezze genera acqua completamente desalinizzata ed è adatta per il primo riempimento di sistemi di riscaldamento di qualsiasi grandezza.

Cartuccia multiuso GENO-therm® 290	707 050
Cartuccia multiuso GENO-therm® 570	707 060
Cartuccia multiuso GENO-therm® 825	707 070
Cartuccia multiuso GENO-therm® 1160	707 080
Cartuccia multiuso GENO-therm® 1615	707 090



Separatore di sistema Euro GENO®-DK 2-Mini	133 100
---	---------

6.3 Pezzi di ricambio

Riceverete i pezzi di ricambio ed i materiali di utilizzo dal rappresentante addetto alla vostra zona (vedere www.gruenbeck.com).

6.4 Parti soggette ad usura

Le guarnizioni sono soggette a una certa usura.

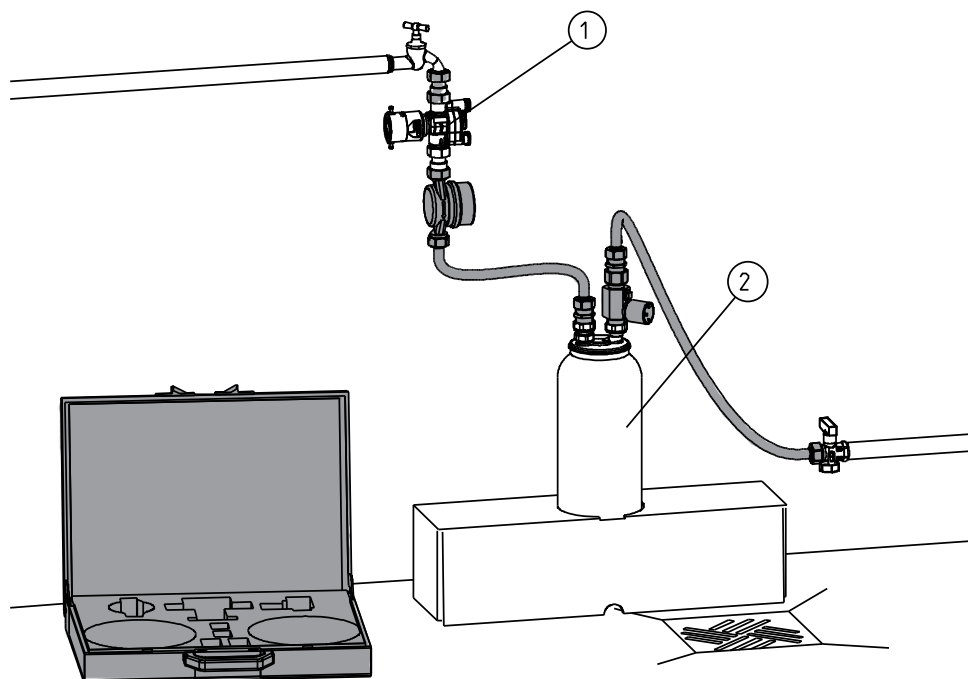


Nota: anche se si tratta di parti soggette ad usura, concediamo su di essi una garanzia limitata di 6 mesi. Ciò vale anche per i componenti elettrici.

D Installazione

1 | Indicazioni generali

- Attenersi alle norme locali di installazione e alle direttive generali.
- Il tipo di installazione deve consentire l'accesso per i lavori di manutenzione, deve essere protetto dalle inondazioni e dal gelo, nonché assicurare la protezione da prodotti chimici, coloranti, solventi e vapori.



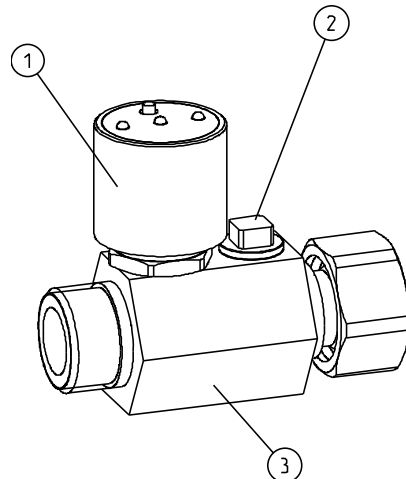
- ① Separatore di sistema Euro GENO®-DK 2-Mini
- ② Cartuccia multiuso GENO-therm®

Fig. D-1: esempio di montaggio della valigetta GENO-therm® Basic

E Cella di misura della conduttanza GENO-therm® con adattatore

1 | Componenti della cella di misura della conduttanza GENO-therm® con adattatore

La targhetta si trova sul lato destro del corpo dello strumento di misura della conduttanza. Richieste od ordinazioni potranno essere elaborate velocemente se fornirete i dati riportati sulla targhetta dello strumento di misura della conduttanza.



- ① Cella di misura della conduttanza GENO-therm®
- ② Tappo ¼"
- ③ Corpo di base

Fig. E-1: componenti della cella di misura della conduttanza GENO-therm® con adattatore

2 | Uso conforme

La cella di misura della conduttanza GENO-therm® con adattatore serve a misurare la conduttanza di acqua completamente desalinizzata e quindi a sorvegliare la capacità delle cartucce monouso GENO-therm® o delle cartucce multiuso GENO-therm® collegate.

3 | Messa in funzione

Dopo l'attivazione tramite un pulsante, la cella di misura della conduttanza GENO-therm® misura continuamente per un'ora la conduttanza e per mezzo di un LED verde e di un LED verde, giallo e rosso segnala se la conduttanza è maggiore o minore del valore di 10 $\mu\text{S}/\text{cm}$.

LED verde lampeggiante:	conduttanza < 10 $\mu\text{S}/\text{cm}$
LED giallo lampeggiante:	conduttanza 10 $\mu\text{S}/\text{cm}$ a 50 $\mu\text{S}/\text{cm}$
LED rosso lampeggiante:	conduttanza > 50 $\mu\text{S}/\text{cm}$